Holistic Education of Japanese Language through Exchange Activities
交流による総合的日本語教育のススメ

MORIYAMA, Shin
Ochanomizu University

1

History of Language Education

- ~early 20th C：Books→Grammar Translation Method
- mid-20th C：Speeches→Audio-lingual Method
- ＊Written Language→Speech Language
- late-20th C：Human Exchanges（Internationalization）
  →Communicative Approach
- ＊Language→Communication
  1.Grammatical Competence
  2.Discourse Competence
  3.Sociolinguistic Competence
  4.Strategic Competence   Canale and Swain (1980)

2

Language Education in the Global Era

- 21st C：Symbiotic Age（globalization）
- How should be the Japanese Language Education in the Global Era ?
1.Holistic Education (Language and Culture)
2.Multicultural Education (Cultural Literacy & Multicultural Symbiosis)
3.Multilingual Education (Multilingualism)

3

Language and Culture

→Holistic Education of Japanese Language
  1.Culture as Knowledge
  2.Culture in Communication
  3.Cultural Literacy：Comprehension & Symbiosis
→Creating Circumstances to Contact Various Cultures as Equals on a Routine Basis

4

Language and Culture

＜Asia＞
- Language＞Culture　→Good at Japanese, but not interested in Japanese Culture
+ Sentiments Based on Historical Problems (Acculturation Model)

＜U.S. and Europe＞
- Culture＞Language　→Interested in Japanese Culture, but not in Japanese Language
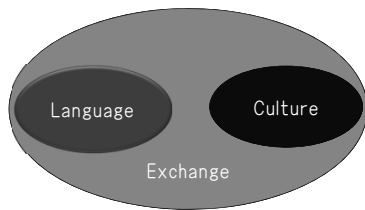+ Far → Few Contacts → Remote Exchange

5

Significance of Exchange

A First Step is Just a First Step
- Knowledge → Experience
- Communication
- Individuality and Diversity（個としての文化）
- Foster the Cultural Literacy
- Develop Interests, Motivations：Introduce myself, Understand Others
→Holistic Education to Learn Japanese Language & Culture

6

Holistic education of Japanese Language

Language　Culture

Exchange

＜Exchange＞
- Motivate to Cross over the Wall between L & C
- L & C are Originally Inseparable

Curriculum of Holistic Language Education

- How should Japanese Culture be Taught in Japanese?
  → Holistic Language Education
- Can we Teach them from the Beginners' Class?
- Organize Curriculum: Think What Kind of Japanese Culture Can be Taught at Each Level

Ex)Beginners: Nonverbal Behavior
　　Intermediate: Anime, Sub-culture
　　Advanced: Japan Studies

Multicultural Education

- What is Required for Symbiosis in the Global Era?
1. To Break Away from the "Mono"-cultural Circumstances
2. Not to Abandon Our Own Culture
3. Not to Make Light of Our Own Culture
4. To Respect Others' Cultures, as to Respect Our Own Culture
- RE Can Create Circumstances where We Can Contact with Various Cultures as Equals

Multilingual Education

Remote Education for Multilingualism
- It's Difficult to Create Multilingual Circumstances in the Classroom with Foreign Students in Japan.
- Rule: *You can use any language to communicate with others* (→Symbiotic Teaching Method)
- Method：Content-Based Instruction, Project Work
- Classroom：Create Circumstances, Develop Motivation

Goal of Japanese Students

- The 1st Step to Take on the Challenge of Multilingualism and Multiculturalism: Japanese who Live in the "Mono" lingual and "Mono"- cultural Circumstances Need Daily Exchanges→RE
- Cultivate Communication, Discussion, and Presentation Skills：to Discuss with People who Have Different Backgrounds and Opinions; An Important Step for Globalization
- Develop Socializing Skills：Cooperative Activities

Goals of Non-Japanese Students

- Learn Japanese and Understand Japanese Culture
1. Cultivate Communication, Discussion, and Presentation Skills Using Japanese
2. Understand Japanese Culture through Discussions
- Challenge the Ideas of Multilingualism and Multiculturalism
- Develop Socializing Skills：Cooperative Activities
- Develop Motivation

Teaching Method for Remote Education

- Teaching Method for Remote Education: Undeveloped
- Develop Teaching Method for RE: Clarify Advantages, Disadvantages and Develop Teaching Method
  -Utilizing Advantages and Covering Disadvantages
- Content-Based Instruction, Project Work：How should We Use them in RE?

13

Multicultural & Multilingual Cyber Consortium

- Develop Teaching Method to Learn Language and Culture together through Exchange
- Multicultural Education
 1. Reconsider our Own Country and Culture from Various Viewpoints, and Develop Cultural Literacy.
 2. Solve Various Problems (Stereotypes, Prejudices, Misunderstandings) through Discussions, and Aim at Mutual Understandings
- Create Multilingual Circumstances

14

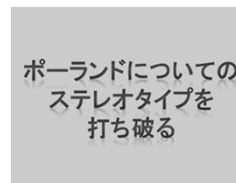## Multicultural & Multilingual Cyber Consortium

o Remote Exchange
 1.Joint Class Using Video Conference System
 2.Using PPT Presentations

15

Let's watch some PPT works!

- Wreck stereotypes about Poland (2010, Poland)
- Are Japanese pornographic? (2012, Japan)

16

Int'l Student Forum 2012

Joint Program with 7 Universities in the World
- Vassar College(USA)
- PUFS（Korea）
- Bonn Univ.(Germany)
- Chiang Mai Univ.(Thailand)
- Univ. of Warsaw(Poland)
- Charles Univ.(Czech)
- Ochanomizu Univ.(Japan)

17

Create your work and send it to us!

- **Things you need**：PC, powerpoint, microphone
- Select "Record Narration" under "Slide Show" in the top menu bar.
- Click the "Set Microphone Level" button to check your recording level.
- Click the "OK" button and then choose whether you want to start the recording from the current slide ("Current Slide" option) or from the beginning of the presentation ("First Slide" option).
- Begin speaking when the Slide Show View begins and press the right arrow key or mouse button to advance to the next slide.
- Right-click the slide and select "Pause Narration" to pause recording; right-click the slide and select "Resume Narration" to continue recording.
- Press the "Esc" key to finish recording and complete the "Record Narration".
- Choose whether you want to save the narration (select "Save" or "Don't Save").
- Navigate to the desired slide and select "Record Narration" under "Slide Show" to record a replacement narration for the slide. Follow steps 3 to 11 to re-record narration for each slide as desired.

18